

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NÖDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

3. Jahrgang

Düsseldorf, den 30. Juli 1949

Nummer 27

Date	Contents	Page	Datum	Inhalt	Seite
7/6/49	Law relating to the Conversion of the Church Tax in Consequence of the Monetary Reform	195	7. 6. 49	Gesetz zur Umstellung der Kirchensteuer aus Anlaß der Währungsreform	195
18/3/49	Carrying-out Law to Military Government Ordinance No. 165 relating to the Establishment of Administrative Courts	196	18. 3. 49	Ausführungsgezetz zu der Verordnung Nr. 165 der Militärregierung über die Errichtung von Verwaltungsgerichten	196
6/7/49	Ordinance relating to the Establishment of the Higher Administrative Court (Oberverwaltungsgericht) and of the Land Administrative Courts (Landesverwaltungsgerichte)	196	6. 7. 49	Verordnung über die Errichtung des Oberverwaltungsgerichts und der Landesverwaltungsgerichte	196
6/7/49	Ordinance relating to the Administering of Oaths to the Members of the Higher Administrative Court and of the Land Administrative Courts	197	6. 7. 49	Verordnung über die Vereidigung der Mitglieder des Oberverwaltungsgerichts und der Landesverwaltungsgerichte	197
18/7/49	Notice regarding „Bezirke“ and „Gemeinden“ being declared as „Critical Housing Areas“	198	18. 7. 49	Bekanntmachung über Bezirke und Gemeinden, die zu Brennpunkten des Wohnungsbedarfs erklärt werden	198
	Amendments	198		Berichtigungen	198

Law of 7 June, 1949,

relating to the Conversion of the Church Tax in Consequence of the Monetary Reform.

Approved for publication-reference NRW/RGO/1505/40 dated 13/7/1949.

The Landtag has passed the following Law, which has received the assent of the Regional Commissioner:

Para 1. Period of Taxation.

1. The period of taxation which commenced on 1 April, 1948 shall terminate on 20 June, 1948.
2. A new period of taxation shall be as from 21 June, 1948 until 31 March, 1949.

Para 2. Conversion of Currency.

1. For the period of 1 April to 20 June, 1948 the church tax shall be collected in Reichsmark to the amount of $\frac{3}{4}$ of the annual tax contribution estimated for the financial year 1948.

2. For the period of 21 June, 1948 to 31 March, 1949 the church tax shall be collected in Deutsche Mark at the ratio of one Reichsmark = one Deutsche Mark, to the amount of $\frac{3}{4}$ of the annual tax contribution estimated for the financial year 1948.

Para 3

1. Payments in Reichsmark made before 21 June, 1948 shall be credited in full to the tax liability as set forth in para 1 sub-para 1.

2. In so far as the tax liability as set forth in para 1, sub-para 1, or any eventual church tax liability of former financial years, has not been redeemed before 21 June, 1948, the said liability shall be paid at the ratio of 10 Reichsmark = one Deutsche Mark.

3. In so far as payments in Reichsmark made before 21 June, 1948 exceed the tax liability as set forth in para 1, sub-para 1, the said payments shall be credited to the tax liability as set forth in para 1, sub-para 2, at the ratio of 10 Reichsmark = one Deutsche Mark.

Para 4

This Law shall become effective on 21 June, 1948.

Düsseldorf, 7 June, 1949.

The Land Government Land North Rhine/Westphalia.

The Ministerpräsident: The Minister of Education:
Arnold. Teutsch.

Gesetz zur Umstellung der Kirchensteuer aus Anlaß der Währungsreform. Vom 7. Juni 1949.

Druckgenehmigung NRW/RGO/1505/40 vom 13. 7. 1949.

Der Landtag hat folgendes Gesetz beschlossen, das die Zustimmung des Gebietsbeauftragten erhalten hat:

§ 1 Erhebungszeitraum.

1. Der Erhebungszeitraum, der am 1. April 1948 begonnen hat, endet am 20. Juni 1948.
2. Vom 21. Juni 1948 bis 31. März 1949 läuft ein neuer Erhebungszeitraum.

§ 2 Umstellung.

1. Für die Zeit vom 1. April bis 20. Juni 1948 ist die Kirchensteuer in R-Mark mit $\frac{1}{4}$ des für das Rechnungsjahr 1948 berechneten Jahresbetrages zu erheben.

2. Für die Zeit vom 21. Juni 1948 bis 31. März 1949 ist die Kirchensteuer in D-Mark im Verhältnis von einer Reichsmark = eine Deutsche Mark mit $\frac{3}{4}$ des für das Rechnungsjahr 1948 berechneten Jahresbetrages der Steuer zu erheben.

§ 3

1. Vor dem 21. Juni 1948 geleistete Reichsmarkzahlungen werden auf die in § 1 (1) genannte Steuerschuld in voller Höhe angerechnet.

2. Soweit die in § 1 (1) genannte Steuerschuld, ebenso wie eine etwaige Kirchensteuerschuld aus früheren Rechnungsjahren, vor dem 21. Juni 1948 nicht getilgt ist, ist sie im Verhältnis von 10 Reichsmark = 1 Deutschen Mark zu entrichten.

3. Soweit vor dem 21. Juni 1948 geleistete Reichsmark-Zahlungen die in § 1 (1) genannte Steuerschuld übersteigen, werden sie auf die in § 1 (2) genannte Steuerschuld im Verhältnis von 10 Reichsmark = 1 Deutschen Mark angerechnet.

§ 4

Das Gesetz tritt mit Wirkung vom 21. Juni 1948 in Kraft.

Düsseldorf, den 7. Juni 1949.

Die Landesregierung des Landes Nordrhein-Westfalen.

Der Ministerpräsident: Der Kultusminister:
Arnold. Teutsch.

**Carrying-out Law
of 18 March, 1949,
to Military Government Ordinance No. 165 relating
to the Establishment of Administrative Courts.**

Approved for publication-reference NRW/RGO/1505/32 dated 6/7/1949.

The Landtag has passed the following Law, which has received the assent of the Regional Commissioner:

To Article 4 (3) of the Ordinance

Para 1

In each Division ("Senat") of the Higher Administrative Court two Honorary Assessors (Lay Judges) shall sit with the Court in addition to the three judges.

To Article 19 (2) of the Ordinance

Para 2

The Committeemen (Vertrauensleute), who participate in the election of the Lay Judges of the Higher Administrative Court and the Land Administrative Courts shall be elected by the Landtag.

Para 3

The elections shall be conducted according to the principles of legislation relating to the election by proportional representation and for a term of 5 years each.

Para 4

1. Committeemen who during the elective period lose the qualification to stand for election to the Landtag or who move their domicile from the district of the Administrative Court for which they have been elected shall leave the Committee which elects the Lay Judges.

2. If three out of seven committeemen for an administrative court are no longer members either according to sub-para (1) or owing to death or other causes, a bye-election shall be held in accordance with the provisions of paras 2 and 3 of this Ordinance.

3. Such bye-election shall be valid for the remainder of the elective period.

Para 5

If during the elective period of the committeemen alterations to the districts of administrative courts are made, seven committeemen each shall be newly elected for a term of 5 years for the Land Administrative Courts affected by the alterations.

To Article 19 (4) of the Ordinance

Para 6

Any person who is entitled to decline the office of Lay Assessor (Schöffenamt) may decline appointment to the office of Lay Judge of an Administrative Court.

Para 7

The carrying out regulations to this Law shall be issued by the Ministerpräsident in agreement with the Minister of the Interior and the Minister of Justice.

Düsseldorf, 18 March, 1949.

The Land Government Land North Rhine/Westphalia.

The Ministerpräsident: The Minister of Justice:

Arnold.

Dr. Sträter.

**Ordinance
of 6 July, 1949,
relating to the Establishment of the Higher Adminis-
trative Court (Oberverwaltungsgericht) and of the
Land Administrative Courts (Landesverwaltungs-
gerichte).**

Approved for publication-reference NRW/RGO/1437/41 dated 7/7/1949.

Pursuant to para 6 of British Military Government Ordinance No. 165 it is hereby ordered as follows:

Para 1

The Higher Administrative Court of Land North Rhine/Westphalia shall have its seat at Münster.

Para 2

Land Administrative Courts shall be established:

**Ausführungsgesetz
zu der Verordnung Nr. 165 der Militärregierung
über die Errichtung von Verwaltungsgerichten.
Vom 18. März 1949.**

Druckgenehmigung NRW/RGO/1505/32 vom 6. 7. 1949.

Der Landtag hat folgendes Gesetz beschlossen, das die Zustimmung des Gebietsbeauftragten erhalten hat:

Zu § 4 (3) der Verordnung

§ 1

In jedem Senat des Oberverwaltungsgerichts wirken neben den drei Richtern zwei ehrenamtliche Mitglieder (Laienrichter) mit

Zu § 19 (2) der Verordnung

§ 2

Die Vertrauensleute, die an der Wahl der Laienrichter des Oberverwaltungsgerichts und der Landesverwaltungsgerichte teilnehmen, werden durch den Landtag gewählt.

§ 3

Die Wahl erfolgt nach den Grundsätzen des Verhältniswahlrechts auf die Dauer von jeweils fünf Jahren.

§ 4

1. Vertrauensleute, die innerhalb der Wahlperiode das Wahlrecht zum Landtag verlieren, oder aus dem Bezirk des Verwaltungsgerichts, für das sie gewählt sind, fortziehen, scheiden aus dem Ausschusse zur Wahl der Laienrichter aus.

2. Sind von den sieben Vertrauensleuten für ein Verwaltungsgericht drei gemäß Abs. 1 oder infolge Todes oder aus einer anderen Ursache ausgeschieden, so findet eine Ersatzwahl nach den Vorschriften der §§ 2 und 3 dieser Verordnung statt.

3. Die Ersatzwahl gilt für den Rest der Wahlperiode.

§ 5

Werden innerhalb der Wahlperiode der Vertrauensleute die Bezirke von Landesverwaltungsgerichten geändert, so werden für die von den Änderungen betroffenen Landesverwaltungsgerichte je sieben Vertrauensleute auf fünf Jahre neu gewählt.

Zu § 19 (4) der Verordnung

§ 6

Die Berufung zum Amt eines Laienrichters eines Verwaltungsgerichts darf ablehnen, wer die Berufung zum Schöffenamt abzulehnen berechtigt ist.

§ 7

Die Durchführungsbestimmungen zu diesem Gesetz erlässt der Ministerpräsident im Einvernehmen mit dem Innenminister und dem Justizminister.

Düsseldorf, den 18. März 1949.

Die Landesregierung des Landes Nordrhein-Westfalen.

Der Ministerpräsident: Der Justizminister:

Arnold.

Dr. Sträter.

**Verordnung
über die Errichtung des Oberverwaltungsgerichts
und der Landesverwaltungsgerichte.**

Vom 6. Juli 1949.

Druckgenehmigung NRW/RGO/1437/41 vom 7. 7. 1949.

Auf Grund des § 6 der Verordnung Nr. 165 der Britischen Militärregierung wird folgendes verordnet:

§ 1

Das Oberverwaltungsgericht des Landes Nordrhein-Westfalen hat seinen Sitz in Münster.

§ 2

Landesverwaltungsgerichte werden errichtet:

- a) at Aachen for the area of Regierungsbezirk Aachen,
- b) at Arnsberg for the area of Regierungsbezirk Arnsberg, with the exception of Stadtkreise: Wanne-Eickel, Herne, Castrop-Rauxel, Lünen, Dortmund, Bochum, Wattenscheid,
- c) at Düsseldorf for the area of Regierungsbezirk Düsseldorf, with the exception of Stadtkreis Essen,
- d) at Gelsenkirchen for the area of Stadtkreise Bottrop, Gladbeck, Gelsenkirchen, Recklinghausen, Wanne-Eickel, Herne, Castrop-Rauxel, Lünen, Dortmund, Bochum, Wattenscheid, Essen,
- e) at Cologne for the area of Regierungsbezirk Cologne,
- f) at Minden for the area of Regierungsbezirk Detmold,
- g) at Münster for the area of Regierungsbezirk Münster, with the exception of Stadtkreise: Bottrop, Gladbeck, Gelsenkirchen, Recklinghausen.

Para 3

This Ordinance shall become effective upon the date of its promulgation.

The Land Government Land North Rhine/Westphalia.

The Ministerpräsident: The Minister of Justice:
Arnold Dr. Sträter.

**Ordinance
of 6 July, 1949,
relating to the Administering of Oaths to the
Members of the Higher Administrative Court
and of the Land Administrative Courts.**

Approved for publication-reference NRW/RGO/1437/40 dated 6/7/1949.

Pursuant to Para 21 of Ordinance No. 165 of British Military Government it is hereby ordered as follows:

Para 1

Before taking office, each judge and each Honorary Assessor of the Higher Administrative Court and of the Land Administrative Courts shall make an oath at his choice.

Para 2

1. The President of the Higher Administrative Court shall be sworn by the Ministerpresident.

2. The judges of the Higher Administrative Court and of the Land Administrative Courts shall be sworn by the President of the Higher Administrative Court, or in his absence, by his deputy.

3. The honorary assessors of each Division ("Senat") of the Higher Administrative Court and of each Chamber of the Land Administrative Courts shall be sworn by that President of a Division or Chamber in whose Division or Chamber they shall sit.

Para 3

The oath shall be made in religious or in secular form.

Para 4

The religious form of oath shall be as follows:

"I swear by Almighty God that I will at all times apply and administer the law without fear or favour and with justice and equity to all persons of whatever creed, race, colour, or political opinion they may be, that I will obey the German laws and all enactments of Military Government in spirit as well as in letter, and will constantly endeavour to establish equality before the law for all persons."

So help me God."

Para 5

1. The secular form of oath shall be as follows:

"I swear that I will at all times apply and administer the law without fear or favour and with justice and

- a) in Aachen für das Gebiet des Regierungsbezirks Aachen,
- b) in Arnsberg für das Gebiet des Regierungsbezirks Arnsberg, mit Ausnahme der Stadtkreise Wanne-Eickel, Herne, Castrop-Rauxel, Lünen, Dortmund, Bochum, Wattenscheid,
- c) in Düsseldorf für das Gebiet des Regierungsbezirks Düsseldorf, mit Ausnahme des Stadtkreises Essen,
- d) in Gelsenkirchen für das Gebiet der Stadtkreise Bottrop, Gladbeck, Gelsenkirchen, Recklinghausen, Wanne-Eickel, Herne, Castrop-Rauxel, Lünen, Dortmund, Bochum, Wattenscheid, Essen,
- e) in Köln für das Gebiet des Regierungsbezirks Köln,
- f) in Minden für das Gebiet des Regierungsbezirks Detmold,
- g) In Münster für das Gebiet des Regierungsbezirks Münster, mit Ausnahme der Stadtkreise Bottrop, Gladbeck, Gelsenkirchen, Recklinghausen.

§ 3

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Die Landesregierung des Landes Nordrhein-Westfalen.

The Ministerpräsident: The Justizminister:
Arnold Dr. Sträter.

**Verordnung
über die Vereidigung der Mitglieder des
Oberverwaltungsgerichts und der Landes-
verwaltungsgerichte.**

Vom 6. Juli 1949.

Druckgenehmigung NRW/RGO/1437/40 vom 6. 7. 1949.

Auf Grund des § 21 der Verordnung Nr. 165 der Britischen Militärregierung wird folgendes verordnet:

§ 1

Vor Antritt seines Amtes hat jeder Richter und jedes ehrenamtliche Mitglied des Oberverwaltungsgerichts und der Landesverwaltungsgerichte nach seiner Wahl einen Eid zu leisten.

§ 2

1. Der Präsident des Oberverwaltungsgerichts wird von dem Ministerpräsidenten vereidigt.

2. Die Richter des Oberverwaltungsgerichts und der Landesverwaltungsgerichte werden von dem Präsidenten des Oberverwaltungsgerichts, im Hinderungsfalle von seinem Vertreter vereidigt.

3. Die ehrenamtlichen Mitglieder jedes Senats des Oberverwaltungsgerichts und jeder Kammer der Landesverwaltungsgerichte werden von demjenigen Vorsitzenden eines Senats oder einer Kammer vereidigt, in dessen Senat oder Kammer sie mitzuwirken haben.

§ 3

Der Eid kann in religiöser oder in nicht religiöser Form geleistet werden.

§ 4

Die religiöse Eidesformel hat folgenden Wortlaut:

"Ich schwöre bei Gott dem Allmächtigen, daß ich die Gesetze jederzeit zu niemandes Vorteil und zu niemandes Nachteil, mit Gerechtigkeit und Billigkeit gegenüber jedermann, ohne Rücksicht auf Religion, Rasse, Abstammung oder politische Überzeugung anwenden und handhaben werde, daß ich die deutschen Gesetze und alle Rechtssätze der Militärregierung sowohl ihrem Wortlaut als auch ihrem Sinne nach beachten werde, und daß ich stets mein Bestes tun werde, um die Gleichheit aller vor dem Gesetz zu wahren."

So wahr mir Gott helfe!"

§ 5

1. Die nicht religiöse Eidesformel hat folgenden Wortlaut:

"Ich schwöre, daß ich die Gesetze jederzeit zu niemandes Vorteil und zu niemandes Nachteil, mit Gerechtig-

equity to all persons of whatever creed, race, colour, or political opinion they may be, that I will obey the German laws and all enactments of Military Government in spirit as well as in letter, and will constantly endeavour to establish equality before the law for all persons."

2. The secular oath shall be deemed to be the equivalent of affirmation prescribed in para 21 of Ordinance 165.

Para 6

The oath shall be administered in such a way that the person administering it shall stand and recite the words of the oath to the person to be sworn, who shall stand and, with his right hand or a hand raised, shall repeat them.

Para 7

This Ordinance shall become effective upon the date of its promulgation.

The Land Government Land North Rhine/Westphalia.

The Ministerpräsident: The Minister of Justice:
Arnold. Dr. Sträter.

Notice
of 18 July, 1949,
regarding „Bezirke“ and „Gemeinden“ being
declared as „Critical Housing Areals“.

Ref.: My notice of 31 May, 1949 (GV. NW. 1949, p. 100).

By letter NRW/RC/3001 of 12 July, 1949, the Regional Commissioner has, pursuant to Article XI of Control Council Law Number 18 (Housing Law), decreed Amendments regarding the „Bezirke“ and „Gemeinden“ declared to be „Critical Housing Area“. These localities are as follows:

Siegkreis
Amt Hennef a. d. Sieg
Amt Oberpleis.

Düsseldorf, 18 July, 1949.

The Minister of Reconstruction
Land North Rhine/Westphalia.
By order: Peters.

Amendments.

Subject: Law of 2 June, 1948, relating to Debris Clearance.
— GV. (NW.) 1949, p. 106.

As contrary to the statement made underneath the heading of the Law the approval has not been given, you are requested to delete the words „Approved for publication-reference NRW/LEG/18906/2/16 dated 27/10/1948“.

Subject: Order of 2 May, 1949, relating to the Price Regulation for Beer in Land North Rhine/Westphalia. — GV. (NW.) p. 175.

In § 7 the 30 % referred to in the fourth line should be amended to read: 20 %.

keit und Billigkeit gegenüber jedermann, ohne Rücksicht auf Religion, Rasse, Abstammung oder politische Überzeugung anwenden und handhaben werde, daß ich die deutschen Gesetze und alle Rechtssätze der Militärregierung sowohl ihrem Wortlaut als auch ihrem Sinne nach beachten werde, und daß ich stets mein Bestes tun werde, um die Gleichheit aller vor dem Gesetz zu wahren.“

2. Die Eidesleistung in nicht religiöser Form gilt als die in § 21 der Verordnung Nr. 165 hilfsweise vorgeschriebene Versicherung.

§ 6

Die Vereidigung erfolgt in der Weise, daß der Vereidigende stehend die Worte der Eidesformel vorspricht und der zu Vereidigende sie stehend unter Erhebung der rechten Hand oder der Hand nachspricht.

§ 7

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Die Landesregierung des Landes Nordrhein-Westfalen.

Der Ministerpräsident: Der Justizminister:
Arnold. Dr. Sträter.

Bekanntmachung
über Bezirke und Gemeinden, die zu Brennpunkten
des Wohnungsbedarfs erklärt werden.

Vom 18. Juli 1949.

Bezug: Meine Bekanntmachung vom 31. Mai 1949 (GV. NW. 1949, S. 100).

Durch Schreiben NRW/RC/3001 vom 15. Juli 1949 hat der Regional Commissioner auf Grund des Art. XI des Kontrollraisgesetzes Nr. 18 (Wohnungsgesetz) Ergänzungen der Bezirke und Gemeinden, die zu Brennpunkten des Wohnungsbedarfs erklärt wurden, für folgende Bereiche angeordnet:

Siegkreis
Amt Hennef a. d. Sieg
Amt Oberpleis.

Düsseldorf, den 18. Juli 1949.

Der Minister für Wiederaufbau
des Landes Nordrhein-Westfalen.
Im Auftrage: Peters.

Berichtigungen.

Betitelt: Entrümmerungsgesetz vom 2. Juni 1948. — GV. (NW.) 1949, S. 106.

Die unter dem Kopf des Gesetzes bekanntgegebene Druckgenehmigung ist nicht erfolgt. Die Worte „Druckgenehmigung NRW/LEG/18906/2/16 vom 27. 10. 1948“ sind daher zu streichen.

Betitelt: Anordnung über die Preisregelung für Bier im Lande Nordrhein-Westfalen vom 2. Mai 1949 — GV. (NW.), S. 175.

In § 7 muß es in der vierten Zeile 20 % heißen anstatt 30 %.